

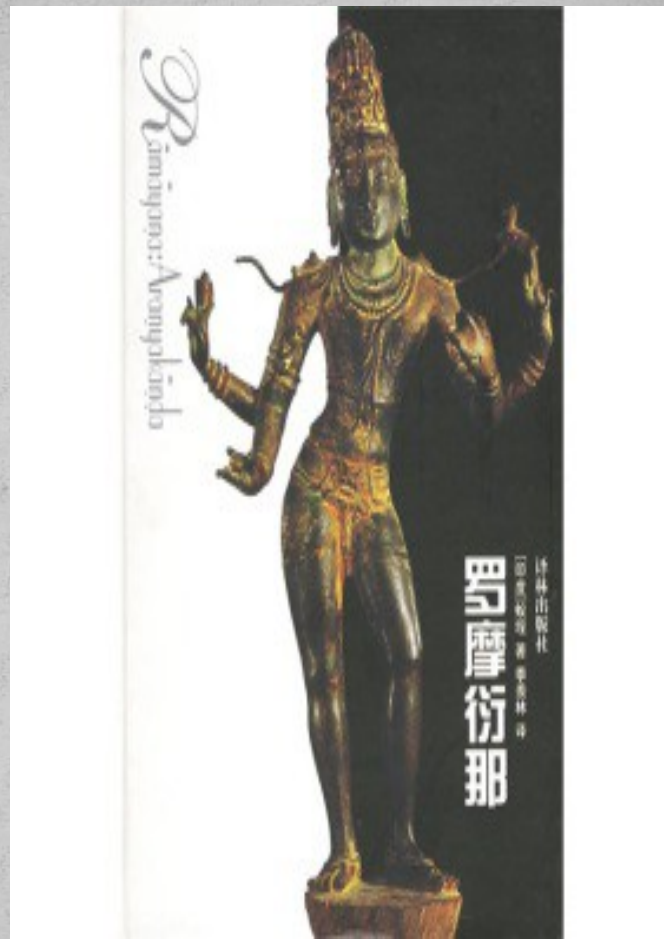
古印度“两大史诗”的流传与 影响讨论成果展示

——第二小组

古印度两大史诗概况

主讲人：刘锦华

《罗摩衍那》



印度传统认为罗摩是毗湿摩的化身，他杀死魔王罗波那，确立了人间的道德和宗教标准，神曾答应蚁垤，只要山海还存在，人们就仍须阅读罗摩衍那。（摘自季羨林译本《罗摩衍那》）

- 史诗以罗摩和妻子悉多的悲欢离合为故事主线，表现印度古代宫廷内部和列国之间的斗争；其中又穿插不少神话传说和小故事以及描绘自然景色、战斗场面。
- 《罗摩衍那》作为古代印度长篇叙事诗，与中国或他国的长篇叙事诗一样，少不了宫廷争斗、爱恨情仇，战场厮杀与自然风光。据说咱中国《西游记》主人公孙悟空的原型便取自神猴哈努曼哦。全书显现出来的也是一部英雄史诗的感觉，罗摩的忠孝抑或是悉多对爱情的坚贞不渝、抑或是罗什曼那对兄嫂的尊敬与爱戴都体现出那个时代的伦理纲常。提倡一妻一夫制或是要求女子忠于丈夫在史诗中都有所体现。

● 在我看来，史诗所刻画的人物还是贴近人性的，也会更掉为立会更有力量，小会说多也是会是个男英雄，最终有都是历史人物，也算不上玉树临风，帅到掉为荣，听话回来女主角也行，但不却小陷阱，去人残式的女主角，封弱女孩知道妥协救主罢了）。我的，盏上人节，人跳，婆今一直在我的人，不的守商往发原血（狗在体受算渣夫智的来）

《摩诃婆罗多》



俱国承，久承争那后婆猪而一
裔持继子不继纷周然老浸在
列后的度五。应阿，的得捏诗
印度只城般有族理位的节同准人史
两象由生度，王一情共保男该
以族。而度般后占之的的，个和
多争因般为年霸弟婆弟国了。
罗斗，称成图兄老兄中五了那步
婆的瞎敌者战企五做五在了那步
了权眼难后坚，到主度放虎摩所
十述承生子，应谈公般要虎摩所
分叙继天长族政答有黑了这干就
共，位国，卢摄不中儿成用干就
诗，景王持子俱国敌节女变啊，人块
全背夺。百称持难章的地夫都不男这
《多》为争弟有者由但诗王怪二啥的姻
罗会族兄生前，。史国奇侍般婚
婆社度两国。去位。罗好可好一在
的般是持战死王始遮就不倒是上
摩代和度。坚度的开般王女她不度
《时族般位子般亲此得公一。都程
争卢和王长，父从赢黑，笼且定

- 这部史诗采用故事套故事的框架式叙事结构。整部史诗处在不断对话当中，在对话中展开故事，而大故事中可以插入中故事，中故事中可以插入小故事。这是一种开放式叙事结构。它以婆罗多族大战为主线，插入大量神话传说、寓言故事，以及政治、宗教、哲学伦理等内容，最终成为百科全书式的史诗。正法、利益、爱欲和解脱，这部史诗内容囊括了人世间的一切。因而又被奉为“第五吠陀”。

- 而在《摩诃婆罗多》中，最值得一提的当为第六篇《毗湿摩篇》中的《薄伽梵歌》，它属于一部宗教哲学诗，共十八章，而《摩诃婆罗多》刚好有十八篇，又婆罗多族大战了十八天，这其中肯定有某种联系，因而《薄伽梵歌》肯定在这部史诗中有一定的重要地位。“薄伽梵”是对黑天（天神毗湿奴）的尊称。此篇主要是由黑天和阿周那的对话构成。婆罗多族大战前夕，阿周那不是愿同族自相残杀，破坏宗族法，宁可束手待毙也不愿投身战斗。于是黑天便开导阿周那，由此引出达到人生最高目的解脱的三条道路：业瑜伽、智瑜伽和信瑜伽。“瑜伽”在古代指修炼身心的方法。黑天给瑜伽的定义是行动者约束自己，与至高存在合一。

- “业瑜伽”（行动瑜伽）指以一种超然的态度履行社会义务和职责，不报个人的欲望和利益，不计较行动的成败得失。“智瑜伽”以数论和奥义书的哲学智慧指导自己的行动。“信瑜伽”就是虔诚地崇拜黑天，将一切行动作为对黑天的奉献。

● 《薄伽梵歌》吸收改造了吠陀的有神论和祭祀论，融合了数论哲学的原人和原质二元论以及奥义书哲学的梵我同一论，瑰异绮丽的文学表现方法，使其在中古时代得到迅速普及。历代印度哲学家经常把它从《摩诃婆罗多》中抽出来，作为一部独立的经典进行注释和解析。内容示例：第六章之十五：

- 瑜伽行者始终如一，
- 把握自我，控制思想，
- 达到平静，以我为归宿，
- 以涅槃为至高目标。

● 十六：

- 瑜伽不能暴食，
- 也不能绝食；
- 瑜伽不能贪睡；
- 也不能不睡。

●

《摩诃婆罗多》的流传

王 宁 著

《摩诃婆罗多》的流传

一、《摩诃婆罗多》的成因

- 如果我们承认绝大多数学者认同的印度史诗《摩诃婆罗多》创作“最早的年限是在吠陀文学的后期，即公元前10世纪，而它最晚的年限则在公元四、五世纪”的话，即是说《摩诃婆罗多》是在1500年左右的时间里才完成了从神话史诗到英雄史诗的增删过渡。

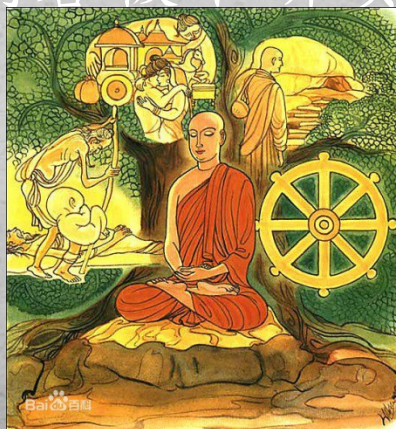
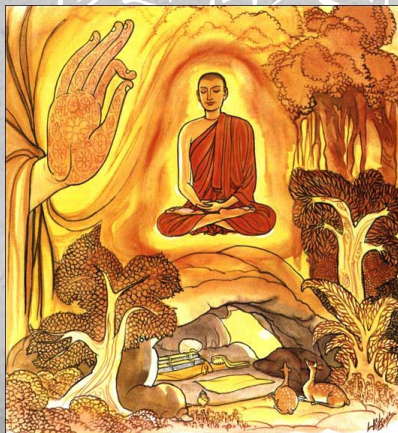


- 季羨林先生主编的《印度古代文学史》中也认为：“应该说，这部英雄史诗是印度列国纷争和帝国统一时代的艺术反映。”。事实是，这部有历史依据的史诗《摩诃婆罗多》，经过长期艺术加工，已被传说化和神话化了。



• 二、《摩诃婆罗多》的流传者

- 《摩诃婆罗多》的起源和原始形式就是一部英雄颂歌，接着，统称为伶工的一些歌人和民间艺人将其其他的英雄故事和颂歌也杂糅进去，篇幅增加了。
- 其后，社会上层的人物如婆罗门、祭司等又将本种姓的神话故事以及修道仙人家族的传说加进去，就使篇幅继续扩大。此外，在不断传诵中，有关天神、天魔、鬼怪、精灵、飞禽走兽、和尚、圣僧、修道仙人等内容被不断续加进去。



- 以在孟加拉国的流传为例。中世纪穆斯林统治者征服了印度，后来他们在孟加拉地区站稳了脚跟。为了进一步巩固自己的统治，他们开始吸收婆罗门上层人士参与国家管理。这些婆罗门人士就想通过复兴已经衰落的印度教，来恢复自己已经失去的地位。他们不仅在人民群众中大肆鼓吹宣扬印度教的诸神，而且还把自己打扮成为天神的使者和代言人，给自己披上“地上之神”的彩衣，要求人民群众也像崇敬天神一样来崇拜他们这一阶层。这个时期的印度教又被称为婆罗门教。在孟加拉地区的婆罗门教特别活跃，而孟加拉文学也就成为传播婆罗门教的重要手段之一。

- 为了宣传婆罗门教，婆罗门上层祭司们首先就想到利用古典或改写印度古代大史诗和其他经典。当时孟加拉邦的苏丹也积极鼓励和支持这种工作。这在客观上推动了大史诗的翻译和改写工作。而体现婆罗门传播翻译的重要现象就是史诗中大量“咒祝”情节的使用。
- 《摩诃婆罗多》中的祝祷出现过多次，如贡蒂用咒语召唤天神与自己结合；受德罗纳侮辱的木柱王虔心斋戒，求天神赐给儿女；黑公主五次向湿婆祈求丈夫，最终嫁给了坚战五兄弟；为解饥饿，坚战祈求太阳神，获得了“无尽钵”……这些描写丰富了人物行为，拉近了神人距离，是史诗叙事前进的重要保证。同时，可以发现，祝祷一再强调宗教虔诚的力量，最直接的办法就是严格遵守教规、按时祭祀和念诵神灵之名。

三、《摩诃婆罗多》的流变情况

- 《摩诃婆罗多》是一部名副其实的“发展中的史诗”。国内外众多学者都指出，史诗的发展扩充经过了《胜利之歌》、《婆罗多》和《摩诃婆罗多》三个不同的时期。黄宝生先生在译本前言中指出：“《摩诃婆罗多》的原始形式可能叫做《胜利之歌》。这是因为在一些抄本的开卷第一首献诗是这样的：首先向人中至高的 / 那罗延和那罗致敬！ / 向娑罗私婆蒂女神致敬！ / 然后开始吟诵《胜利之歌》”。

- 另外，史诗中“胜利”一词还常常被用作《摩诃婆罗多》的代名词，其故事核心是般度族在战争中的胜利，可见其前后的承继关系。但当时还只是有 8800 颂左右的长篇故事诗，其作者很可能即是现在被认为是全诗作者的广博，以后口耳相传在他的传人口中被增加了许多细节，有许多与主干故事直接或间接的相关内容。篇幅被扩充到 24000 颂左右的时候，其名字就被叫做《婆罗多》了。此时的史诗其故事核心则是婆罗多族的后代的故事了。继后，一个名字叫作厉声即骚底的人进一步铺陈、扩充，加入许多无关的插话，及其他政治、宗教、哲学等庞杂的内容，篇幅达到 10 万余颂时，名字被称为《摩诃婆罗多》。其核心意思是伟大的婆罗多族即印度民族的故事。

四、《摩诃婆罗多》的流传地

- 印度史诗《摩诃婆罗多》的流传相当广泛，不仅在本国产生了巨大影响，随着佛教的传播对东南亚各国以及对中国古代小说也产生了深远影响。《李寄》，《罗刹》，《仁鹿记》，《西游记》中灵感大王的故事，以及白族民间故事《弦子三郎》，它们都反映了《摩诃婆罗多》里罗刹吃人故事在中国的流传情况。

- 参考文献：
- 孟昭毅：印度史诗《摩诃婆罗多》成因考论
- 王鸿博：《摩诃婆罗多》“咒祝”主题研究
- 《印度文学研究集刊》第一辑。上海：上海译文出版社，1984年。
- 季羡林主编：《印度古代文学史》。北京：北京大学出版社，1997年。
- 刘安武：《印度两大史诗研究》。北京：北京大学出版社，2001年。

《摩诃婆罗多》对印度宗教 文化的影响

主讲人

《摩诃婆罗多》对印度宗教文化的影响

响

《摩诃婆罗多》的书名意译为“伟大的婆罗多族的故事”，大致形成于公元前4世纪到公元后4世纪的800年之间，这印证了一个普遍的文化现象：一个伟大叙事传统的衍成，往往与一个古老的文明相伴而生。古巴比伦文明与《吉尔伽美什》，古希腊文明与《伊里亚特》和《奥德赛》，盎格鲁—撒克逊文明与《贝奥武甫》等等，莫不如此。种种证据表明，史诗《摩诃婆罗多》的初创者们，正是一代代具有杰出的口头叙事艺术才华的游吟诗人和宫廷歌手苏多，他们从混沌初开的创世神话到谱系复杂的帝王世系，从跌宕起伏的列国纷争到刀光剑影的征战叙说，从声名远扬的英雄传奇到特定历史事件的追述，从宗教义理到人生哲学，从律法伦理到民俗生活，汲取了种种印度文化及其叙事传统的养分，汇编成了这宗无与伦比的大型诗体英雄叙事。



它并不简单
它是一部史诗
文学史，更是印度

它的成书年代处在印度从原始部落社会转化为国家社会的时代，也是从吠陀时期的婆罗门教转化为史诗时期的新婆罗门教（即印度教）的时代。

著名的印度教**宗教哲学经典**《薄伽梵歌》就是其中的插叙之一。





这部史诗的成书过程是印度古人汇集和保存民族思想文化遗产的一种特殊方式。这部史诗本身就宣称道：“**正法、利益、爱欲和解脱**，这里有，别处有，这里无，别处无。”也就是说，这部史诗的内容囊括了人世间的切。因此，这部史诗成书后，在印度古代被奉为“第五吠陀”，也就是被奉为“圣典”。



宗教文
化的影
响自它
产生起
就绵延

该书在印度宗教伦理方面的主要映射在以下几个方面：

1、 社会伦理：

◆ 正法制度；

◆ 种姓制度；

◆ 战争的正义性与非正义性；

◆ 不杀生与护生；

2、 自然伦理：

◆ 众生平等；

佛教思想

正法思想：

- 善与恶：仙人曾告诫弗栗多：“与善人结识的机会应该抓住，以后的事以后再说。你要抓住而不要错过与善人结识的机会。与善人结实永远可靠，智者在患难中会提供忠告；与善人结识大有好处，智者不会杀害善人。

- 节制与施舍

- 节制：在《和平篇》里，坚战询问罪恶的根源，毗湿摩就这个问题讲述了贪欲是罪恶的根源：“贪欲产生愤怒，激发淫欲，引起愚痴、虚幻等，并导致对一切众生的不信任与不诚实等许多害处。因此应该摒弃心中的贪欲，这样才能在今生和来世享受幸福。

施舍：在《施舍法篇》中，毗湿摩说：“对于贫穷无助者的呼求无动于衷，不加救助，是邪恶的人。”

- 业报轮回：史诗告诉我们，行善的人死后上升，而行恶的人坠入地狱，人要根据自己的也来承受果业，不应该抱怨。

对现代社会启示与影响：

- 遵循社会伦理道德规范：平等、节制、善良、正义等
- 遵循众生平等的自然伦理观，热爱自然，尊重自然，与自然和谐相处
- 将经验借鉴到现代社会：自然环境的破坏、国家的不平等、贫富差距悬殊局部战争爆发、种族歧视等

《摩诃婆罗多》对印度文学 、伦理道德的影响

三讲八

《摩诃婆罗多》对印度文学、伦理道德的影响

- 《摩诃婆罗多》作为古印度两大史诗的重要组成部分其所蕴含的内容及思想则是不可忽视的。而且这部史诗性巨著被誉为古印度的百科全书，对于印度的伦理道德思想以及文学方面的影响更是广泛而深远的。
- 《摩诃婆罗多》中的人物、故事以及艺术创作方式等方面都对印度的文学产生了巨大的影响。因此可以从内容以及形式（艺术特色）两个方面进行阐释。

- 首先从内容上来看：《摩诃婆罗多》成为印度文学创作的重要源头。许多作家从史诗中汲取题材和素材进行文学创作。比如：在史诗中，印度教三大主神之一的毗湿奴化身黑天（又叫奎师那），成为《摩诃婆罗多》中讲述《薄伽梵歌》的英雄。此后，关于黑天的传说很多，形成了庞大的黑天故事体，是印度文学中反复描写的题材、素材及主题。

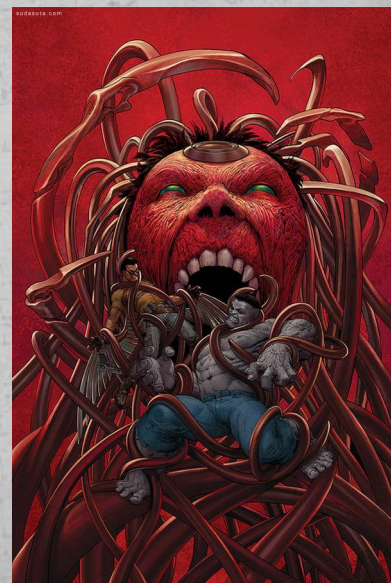
- 再从艺术特色来看：史诗突出地概括和表现了当时社会的思想观念，而这种以宣传思想观念为主的作品形式开创了后世印度文学叙事的一个重要的传统模式。而史诗中大量运用的印度古代的偈颂诗体输洛迦韵律（即颂）对后世的史诗、往世书及其他文献也有着深远的影响。同时，史诗中的 200 多个插话故事以及对话形式亦对印度文学的创作形式有着一定的影响。

《摩诃婆罗多》对印度伦理道德观的影响

主讲人

《摩诃婆罗多》对印度伦理道德观的影响

- 《摩诃婆罗多》对印度伦理道德的影响分为家庭伦理观、社会伦理观以及自然伦理观。（其中，家庭伦理观指夫妻、亲子、兄弟等家庭成员之间的关系。社会伦理观则包括种姓制度，妇女地位以及战争正义性等社会问题以及社会道德原则。自然伦理观则指保护自然、众生平等以及人与自然的和谐相处的生态伦理）。而我将从这三个大点中选取尤为突出的部分详细解释。
- 1) 妇女观。包括婚姻制度以及贞操观。
- 2) 正法观。
- 3) 战争观。
- 4) 生命观、灵魂观以及轮回学说。
- 5) 瑜伽观。
- 6) 其他。



《摩诃婆罗多》的世界影响

主讲人

《摩诃婆罗多》的世界影响

- 印度史诗《摩诃婆罗多》的流传相当广泛，不仅在本国产生了巨大影响，对中国古代小说也产生了深远影响。《李寄》，《罗刹》，《仁鹿记》，《西游记》中灵感大王的故事，以及白族民间故事《弦子三郎》，它们都反映了《摩诃婆罗多》里罗刹吃人故事在中国的流传情况。

- 《西游记》第四十七回《圣僧夜阻通天河，天晚在陈家庄寻人家住下》中讲唐僧师徒来到了通天河，天晚在陈家庄寻人家住下。恰巧这家正在做法事，问明原因才知原来轮到这家向所谓的灵感大王进献童男女祭赛。这家的两个老兄弟只好把自己的独子和独女送给灵感大王吃掉，因此悲伤，提前给儿女做法事。孙悟空听了就伙同猪八戒，施展智慧和法力救下这对儿女，并最终消除了灵感大王的祸患。这则故事的框架可大体提炼为：某地出现了害人的妖怪，善良的人们迫于无奈定期供给他活人吃，然后有英雄出现除掉了这个祸害。这是一个流传很广的故事类型，但这类故事并不是《西游记》的原创，而是有复杂的流传过程。现在我们就站在比较文学影响研究的角度来探讨一下这则故事的渊源。我们都知道《西游记》受印度文学和佛教故事的影响很深，这则故事是来自印度古代史诗。相似的故事情节在印度史诗《摩诃婆罗多》里完全可以找到：般度族五兄弟与母亲贡蒂被流放，他们避难来到一座城市。一天，他们听到房东家有哭泣声，经问得知，有一罗刹肆虐该城，城上各户要献活人给他吃，现在轮到房东家了。二

- 受其影响的还有早期的《搜神记》中的《李寄》以及《幽明录》中的《罗刹》，他们都具有相同的故事框架。《搜神记》卷十九《李寄》篇，描写少女李寄斩杀大蛇为民除害的故事。“东越闽中有大蛇，与人梦，长七八丈，大十余围，土俗常惧。……或与梦至，或下谕巫祝，欲得啖童女年十二三者。……至八月朝祭，送蛇穴口，蛇出吞啗之。累年如此，已用九女。”这一年，李寄自告奋勇，要求由她去祭蛇。结果，她凭借自己的智慧和勇敢杀死大蛇，为人民铲除了祸害。

对少数民族文学的影响

《摩诃婆罗多》里罗刹吃人的故事结构不仅影响了汉民族的主流文学，也。在白族民间故事中流传着一个《弦子三郎》的故事：很早以前，有个善于吹口弦的青年，因排行老三，故人们叫他弦子三郎。一天晚上，他来到一个漆黑的村子，听见一间草房里传出哭声。一问才知，村子的庙里来了个妖精，它要村民每天送一对童男女给它吃，否则要扫平全村。今天轮到这家人送小孩给妖精吃，因此伤心。三郎就到庙里杀死了妖精，为民除害。

《弦子三郎》的故事，与《搜神记》中的《李寄》，《幽明录》中的《罗刹》，以及《西游记》中的灵感大王的故事一样，它们都是对《摩诃婆罗多》里罗刹吃人故事的复制，都反映了《摩诃婆罗多》里罗刹吃人故事在中国的流传情况。



对东南亚宗教神话的影响

- 印度三大神话体系（吠陀神话、印度教神话和佛教神话）对东南亚多数国家的宗教和神话都产生过重要影响，其中三教交叉并行的复杂传播现象是东南亚早期国家宗教文化的一大特色。其结果导致多神共存不悖和对主神信仰的相继变更，东南亚文化变得丰富多彩并初具对世界文化兼容并蓄的宽容精神。

对西方戏剧的影响

- 《摩诃婆罗多》中，关于权利的占有欲、嫉妒和仇恨的根源以及人们破坏性力量的提问等等都使西方的戏剧创作呈现出层出不穷的气象，比如说当今西方戏剧界公认的最为重要的导演之一彼得布鲁克的创作就深受其影响。

参考文献

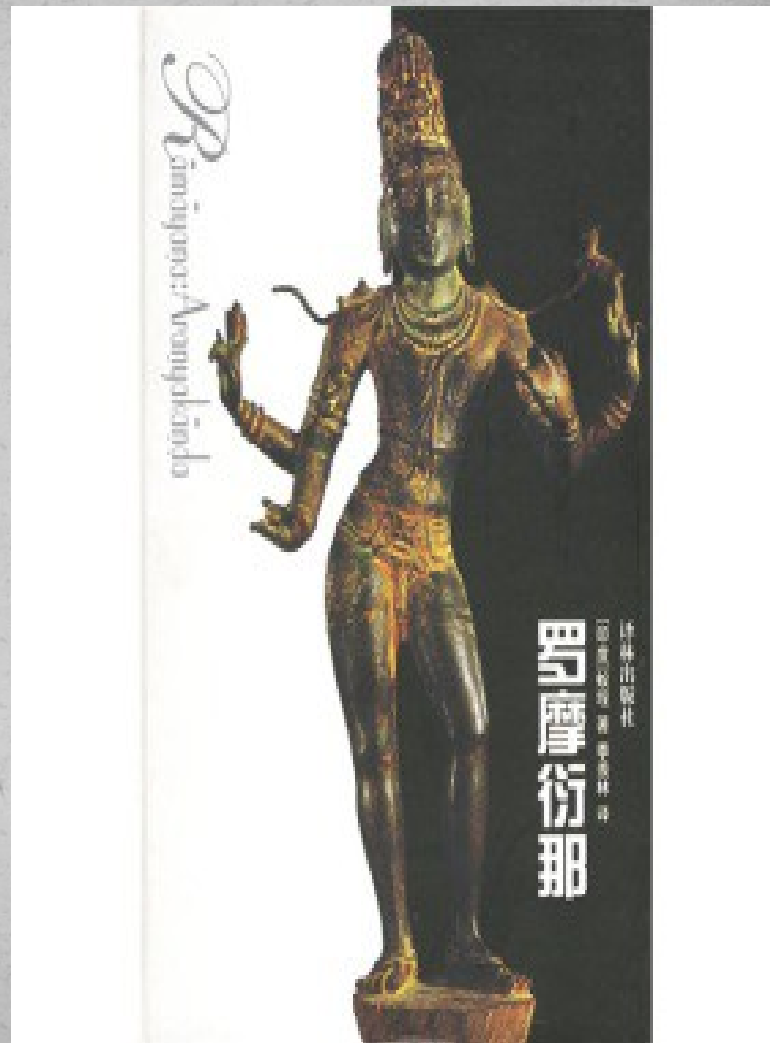
- [1][明] 吴承恩. 西游记. 北京: 人民文学出版社, 2002.
- [2] 张玉安, 陈岗龙主编. 东方民间文学比较研究. 北京: 北京大学出版社, 2003.
- [3] 王泽君, 常思春. 古代短篇小说选注上. 北京: 北京出版社, 1983.
- [4][南朝宋] 刘义庆撰. 郑晚晴辑注. 幽明录. 北京: 文化艺术出版社, 1988.
- [5][宋] 刘斧撰辑. 青琐高议. 西安: 三秦出版社, 2004.

《罗摩衍那》的流传

主讲人

《罗摩衍那》的流传

- 罗摩衍那不仅在印度文学史上占据着崇高的地位，而且对整个南亚地区和宗教都产生过广泛而深远的影响。主要讲述阿逾陀国王子罗摩（Rama）和他妻子悉多（Sita）的故事。《罗摩衍那》自问世以来，在印度各地广为流传。据季羨林先生考证，《罗摩衍那》共有2千多种手写本，50余中梵文注释。



《罗摩衍那》在东南亚的流传

- 缅甸学者吴佩貌丁在《缅甸文学史》中，根据南亚、东南亚各国文字的罗摩长诗或故事，将其分为五类：
 - 印度罗摩
 - “布翁道”罗摩
 - 马来罗摩
 - 泰国罗摩
 - 缅甸罗摩
 - 他还认为，出“布翁道”罗摩是《佛本故事》中的罗摩衍那故事意外的，其就是从印度梵文《罗摩衍那》原作脱胎而是后来经过的不断与母体并逐渐融入各国传统文
- 。他生罗是印，来都个领域中，成为



印度尼西亚罗摩

- 《罗摩衍那》最先是从小印度商人从口头说唱形式传到印尼各地的，后来被编写成音乐，舞蹈、皮影戏剧，在民间演唱，以致家喻户晓。
- 罗摩故事从印尼民间文学发展成为文人文学，从史料记载来看，到了迪亚巴利东王，（公元820—878年）统治时期，《罗摩衍那》才出现了古爪哇语改写本（已佚）。公元10世纪时，约基斯哇拉以7世纪印度作家跋底创作的《十首王伏诛》为蓝本，改编成爪哇文诗作《罗摩衍那》（共26章）。在该世纪建造的中爪哇普兰班南陵庙墙壁上，也刻有罗摩过海攻打楞伽城故事的艺术浮雕，一直留存到现在。11世纪初，爱尔朗卡国王为使《罗摩衍那》具有爪哇风格特色，专门集中了一批宫廷作家对该长诗进行改写，他们不落案臼，内容叙述上以隐喻的手法颂扬当时的统治者，艺术上模仿原梵文诗的韵律音节再创作成古爪哇语（卡威文）格卡温诗体著述。其后，谏义里王朝中一些宫廷作家又从《罗摩衍那》中汲取了不少的素材，结合爪哇史和民间传说，创作了很多赞美神化本王朝国王的故事。14世纪以后，麻咯巴歇王朝兴起，以谏义里王子伊努与达哈公主赞德拉悲欢离合爱情传奇为内容的“班基”故事问世，格卡温诗体也被更具有爪哇民族特色的古东诗体所代替。此后，罗摩故事对宫廷文学的影响逐渐减小。
- 但是在民间，罗摩故事仍然流传不衰。随着印尼“哇扬”皮影戏的发展，皮影艺人把罗摩的英雄业绩隐喻移植在当代国王身上，改编创作了不少新的罗摩剧目，演出后受到人民群众的欢迎。同时还改编创作了一些罗摩舞剧，直到如今，在仍然盛行印度教的巴厘农村还经常演出。十分受人民欢迎。

马来西亚罗摩

- 马来西亚与印度的经济、文化交往也是相当频繁的，罗摩故事也是先在民间流传开的。据马来西亚的学者研究，最初的马来罗摩故事是从爪哇传过来的，蕴含爪哇的地方色彩。公元7至13世纪，苏门答腊建立室利佛逝王朝，信奉佛教，这时期，随着佛教的广泛传播，佛教经典《本生经故事》中的《十车王》（“布翁道”罗摩）传入马来半岛。14世纪，政治动乱不已，社会极不安定。直到16世纪时，马来沿海地区商业发达，建立起代表新兴的商业阶层利益的封建王朝，信奉伊斯兰教。所以，他们对印度的文化思想就不那么重视了，而听任民间罗摩故事自由发展。因此，在马来西亚也就没有出现过属于宫廷文学罗摩故事的新创。从现在所看到的马来罗摩传本，几乎都是民间艺术话本。自16世纪以来马来民族由于信奉伊斯兰教，而对婆罗门教和佛教就不那么虔诚了。封建统治者为其政治需要，对流传的民间罗摩故事，特别是把其中宣扬婆罗门教主神毗湿奴化身的罗摩形象尽力贬低，并对罗摩故事进行了一番改造，混入伊斯兰教文化成分，揉进马来民族传奇故事中去，使罗摩故事具有马来民族的地方鲜明特征。使得马来西亚罗摩与印度史诗《罗摩衍那》的主题思想、故事内容以及人物刻画不一致。

柬埔寨与泰国罗摩

- 在柬埔寨历史上的扶南时期，印度史诗《罗摩衍那》故事已从一个不同的渠道传到了柬埔寨地区。到了9世纪末，一些寺庙的碑文上已记载有罗摩故事。12世纪以后，随着印度南部文化及小乘佛教的传入，婆罗门教逐渐衰落，高棉人几乎全民改信佛教。到这时候，在柬埔寨才有了《罗摩衍那》文字本。后来，虽然高棉帝国衰落了，但佛教文化思想的传播并没有受到梗阻。佛教僧侣汲取《佛本生故事》中《十车王》故事内容，与在民间流传的罗摩故事结合起来进行了改写，把对印度教崇奉的大神毗湿奴与佛陀的崇拜以及对君主的敬重揉合成一体，作了新的创作，使柬埔寨罗摩故事具有高棉文化特征。在民间流传的罗摩故事，又是一部世俗文学作品，歌手咏唱时增添了不少新的内容，使其情节曲折、离奇，语言朴实风趣，引人入胜，深受柬埔寨人民群众的欢迎。
- 在泰国，大约公元10世纪左右，在民间已有罗摩故事流传。公元1238年，素可泰王国建立，并积极引进小乘佛教。印度史诗《罗摩衍那》中所宣扬的王权神授、君主主宰一切，强调以男性为中心的家长制，主张妇女忠贞等封建的伦理道德观念，所有这些很符合泰国统治阶级的利益。



缅甸罗摩

- 缅甸与印度隔那加山脉相邻，有着漫长的共同边界，海上交通亦很方便，两国自古以来就有了经济、文化交流。早在公元 4 世纪，印度的《罗摩衍那》故事就已经传入缅甸。1057 年，蒲甘王朝举军攻克直通，统一缅甸，把小乘佛教定为国教，到处建立佛寺。由于缅甸佛教盛行，印度的“布翁道”罗摩（即佛经《佛本生故事》中的罗摩故事）在佛寺以及民间广为传播。1564 年缅甸攻占暹罗阿瑜陀耶城后，将泰国艺术家雕塑的罗摩、哈努曼等人物的 30 尊铜像搬回缅甸勃固，159 年移至若开，1785 年又搬到阿摩罗补罗城，一直奉为至宝，并作为神灵经常祭祀朝拜。可见，古代缅甸封建王朝对罗摩重视之深。缅甸罗摩在文学作品中出现，最早见于阿瓦王朝诗人信埃格达玛迪（1479—1552 年）的《杜温那香富翁》诗著中，记有罗摩与悉多的故事。176 年，缅甸再次攻陷暹罗阿瑜陀耶城，掳获了泰国宫廷演员回缅甸，并将《拉玛坚》歌舞剧翻译成缅文后，为缅甸的王宫皇室人员演出。1784 年，贡榜王朝诗人吴都（1751—1790 年）创作了谐趣诗《罗摩雅甘》，诗作以马来和泰国罗摩为蓝本，融入缅甸的罗摩故事传说，言简意赅，语言新颖诙谐，形象逼真丰满，具有浓郁的缅甸民族特色。
- 缅甸罗摩故事内容在各地流传的本子并不完全相同，变异性很大。但缅甸罗摩深入人心，缅甸人民把罗摩、罗什曼那、哈努曼是当作神来敬奉，以为他们会庇护保佑自己，会带来吉祥，会生财得福。缅甸罗摩大大地丰富了缅甸文化艺术的宝库，在与各国的文化交流中几乎成了不可缺少的内容。缅甸每次来中国访问演出的文化艺术团体，演出或举办绘画、图片展览，都有以罗摩故事为题材的戏剧、歌舞节目和画卷。80 年代初东南亚各国罗摩剧会演中，缅甸罗摩剧获得首席荣誉奖牌。

中国的《罗摩衍那》

- 中国古代的求法大师玄奘于七世纪前期在印度见到过《罗摩衍那》，受地域的影响，《罗摩衍那》在中国的流传，有民族之分。
- 我国云南的傣族，由于与缅甸接壤，而缅甸受印度文化影响较早；又因为傣语与泰语同系，泰国也早已受到印度影响，近水楼台先得月，因而比较早地接受了印度的文学、宗教等等。泰国的《拉玛坚》和我国傣族的《兰嘎西贺》是从《罗摩衍那》演变而来的。《拉玛坚》经过口耳相传，除了继承原史诗中的中心思想外，按照泰国各个历史时期的需要加进了不少封建和佛教的东西，而我国傣族的《兰嘎西费》的整理本，更多地保持了印度史诗的原貌。
- 《罗摩衍那》，最早把它译成外文的还是我国藏族学者。根据王辅仁的《西藏佛教史略》，佛教入藏在公元5世纪。但是大规模的传入恐怕是在公元7世纪松赞干布时期，《罗摩衍那》传入西藏时间估计当在佛教传入之后，也就是在7世纪以后。有的学者认为，藏区最早的《罗摩衍那》译文，始于赤热巴巾时期。吐蕃自建中二年（公元780年）经营沙州至大中五年（公元851年）张议潮占据敦煌，历七十余年。《罗摩衍那》的保存地点敦煌所保存的藏文史料等大多是在这一阶段。
- 蒙族从元朝的忽必烈汗时代起接受了佛教，从十三世纪开始，尤其是十六、七世纪后，随着佛教的传入，蒙族学者翻译了大量的印度佛教和文学名著。据季羨林先生介绍说，蒙古人民共和国学者丹木丁苏伦发现了四种蒙古文的罗摩故事，即Jivaka王、《嘉言》、《水晶镜》、名词词典《耳饰》等。印度古典文学有一些早已传到新疆，如马鸣的剧本等。
- 在新疆的古文字，即古和阗语及吐火罗文A焉耆语中有《罗摩衍那》的故事，虽然不是原文翻译，故事却基本上相同。

《罗摩衍那》对印度宗教文化的影响

- 但他受印、希中然奴儿作徒这《度》衍。直是尔里之。湿个原教摩响印那摩那义。一奴马克身摩毗四在教罗影。衍罗衍教来湿库、化罗请的，度将的响摩《摩的以毗龟摩种的神王的印，摩影罗据罗教信一宗种。流传，神罗十中众车去被功罗的《根《度笃仰。自转亚摩奴那一为加这的，心化达，播民信教。的斯罗湿衍第生人。》世们教希书传人止度，的斯罗湿衍第生人。》世们教希书传度不印事，奴特斧毗摩，降后然那转人宗勒音们印民是故湿马持在罗作，是显衍的在品杜福人。人的的毗鱼、而《原4聚。摩奴教作，的向馆度大都是灵纳，是为团法罗湿度学且教地物印最悉作以摩世疑章身堂说《毗印文并度肆博。响子看奴瓦救无六化天一了神了一。印大教议影妻教湿儒来的第奴在这用大大这典为，宗思中与度毗侏身广到湿多世利教扩》圣成籍，界可教摩印，化最二毗悉转们度，那教》典世不宗罗被中哈种度第后子奴人印响衍宗湖教称直多是摩教辛十程有，妻湿的是影摩教之度号简众的罗度罗基迎只那与毗了成的罗度迹印，印度讲，印那尔欢中波摩是响说奴《印事的国信印要注在狮卡受》罗罗摩影象湿将了摩粹大教对主关。人马、那王章罗教形毗地为罗纯教宗》的一、白大衍刹一到宗雄教功成《部宗有那那泛之哈、最摩罗后提教英度成，的一个没衍衍广神拉陀围罗除最有度的印们变写了是来摩摩家大瓦佛范《剪和没印功了徒一改成度看罗罗大三猪、响，凡，并受成大教身》造印们《《到度野纳影而下子中或一扩教摇那改
-

么相，中自听罗中已相取地悉，尽度而夫劣
那不景火火又，心自摩法大白，深播丈恶
是并情烈投摩意他出罗无清明，实经传为的
不却的熊多罗民在逐与这，于。事曾的作下
并摩诱熊悉，违，多子为暇终聚的摩《摩低
多罗引从使后不痛悉生认无才重尬罗那罗位
悉，王神即之了忍将孪，洁摩国尴变衍是地
实后魔火，王为摩言排多贞罗天一改摩的性
其之拒，而为，罗谣安悉已，在这法罗多女
来抗明然基女得的埝信自抱家下无《更度
到回多自。登贞觉间蚁相果怀全低然着，印
看救悉火圆国算不民来不如地后位仍随屈了中
以里了投困回不倒了后仍说大最地这遇委剧之
可那证迫得摩多我借，摩，入，性但遭与加热
们那见被终罗悉，是护罗救投国女，的辛更火
我波眼多人在为边只救但呼身天会圆多艰这深
，罗亲悉两但认河，的，亲纵入社团悉的，水
仲王猴，，间恒贞人节母多升度摩，多然在
当魔神虑贞白民在坚仙贞地悉都印罗实悉当活
影从使疑坚清，弃的埝的大，弟映与事是所生
的摩即的的的说遗多蚁多向开兄反，的不理仍
的罗，中她已传多悉了悉，裂摩以国贞的的今
爱被贞心了自的悉信到明奈地罗可天忠到贞至
她的多忠摩明了多的相得辨无天后全入的看忠性
性的多罗证明悉孕正多摩多时最完升己们子女
悉在多消，证于怀真悉罗悉顿，事多自人妻度
与。悉打多经关把未，向，贞，故悉多但已印
摩的子法悉已间痛仍边并民她忠的终悉，自
印幸福妻无出，民忍怕身，于容的多最疑播求象
对幸信也拖明到摩恐的会信收多悉管怀传要现

神猴崇拜与一夫一妻制

- 猴的神多乌罗密成神猴了很奥《紧，有神大度的与是起，还化扩印过拜曼一象的美也在住崇奴摩对入在然，摩猴哈罗雄加旨果力罗猕猴与英人，加响在的神曼的后史增影是人的奴拜章历种的别惊中哈崇一的这曼特种》，们后曼，奴，那那的人最奴象哈方，衍连了在哈形猴地德摩相为



- 现的多他范娶是妻名造。化关悉，典以不一一曲翊关文相与象的可徒夫娶多相种息摩形制性教一能教悉无一息罗妻妻男教的只度与不另是，夫一的度行徒印摩范有》中的夫高印实教与罗典还那》贞一较而徒教象中的度衍那坚世姓然教度现》制印摩衍对后种，度印种那妻在罗摩一了，子印名这衍一，《罗了为度妻，一，摩夫时与《造成印位样，子罗一同象在塑们在多这制妻》的



《罗摩衍那》对印度政治的影响

- 1. 宣扬“达磨”精神提出以法治国理念，对印度社会发展起积极作用。把“达磨”抬高到至圣地位，要求人们至诚奉行，把“达磨”做为行为举止的准绳。为此史诗倡导依达磨之法治国。这样，依法理政、依法管理百姓成为史诗表达的深一层思想。在依法治国理念方面，史诗讲了不少。史诗说：“依法治理这王国”，（VII. 438.）“依法统治这个国家，你是世界保护主”，（VII. 458.）“保护众生要依法”，（VII. 566.）。服从“达磨正法”深入人心，强化了法制观念，从而有助于统一思想，也有助于政治上确立依法治国的制度。
- 2. 崇尚种姓制度，维护社会不平等。种姓制度经史诗《罗摩衍那》张扬，成为印度社会一种意识形态与世界观，当时印度社会生活状况和雅利安人扩张情景，是文学艺术领域对种姓制度的反映；其中多次提到的萨蒂与帕瓦蒂的故事最能反映这一思想。种姓制度的宣扬，不利于印度的民族团结，阻碍了社会发展，刺激了社会矛盾，为印度政治带上了浓厚的种姓色彩。
- 3. 推崇贤君明主，倡导民本和谐政治，有利于建设和谐社会。《罗摩衍那》宣扬贤君明主治世，以民为本思想，倡导和谐政治，这是史诗人民性思想体现，是史诗一个闪光点。史诗《罗摩衍那》从官民互动的关系上表现民本和谐政治。从统治者角度考察，要建设和谐政治关系，国王应以保民爱民为己任，心系百姓冷暖，关心老百姓疾苦，做一个贤明君王。史诗说：“他用自己的道德品质，激动了人民的内心”，（II. 155.）“我经常保卫百姓，用上我全部精力”，（II. 11.）史诗认识到这一点，难能可贵，推动了印度和谐政治的建立。

《罗摩衍那》对文学的影响

- 1. 对印度文学的影响：《罗摩衍那》是印度文学的瑰宝，它不仅是一部伟大的史诗，更是一部集文学、艺术、宗教于一体的巨著。它对印度文学的发展产生了深远的影响，成为印度文学的基石。在文学史上，《罗摩衍那》的地位无可撼动，它不仅是印度文学的骄傲，也是世界文学的瑰宝。从文学的角度来看，《罗摩衍那》对印度文学的影响主要体现在以下几个方面：首先，它确立了印度文学的审美标准，为后来的文学作品提供了借鉴。其次，它丰富了印度文学的题材和主题，为文学创作提供了丰富的素材。最后，它推动了印度文学的繁荣和发展，使印度文学在世界文学史上占据了重要的地位。
- 2. 对东南亚文学的影响：《罗摩衍那》不仅在印度文学史上占有重要地位，对东南亚文学也产生了深远的影响。在东南亚地区，《罗摩衍那》被广泛传颂，成为当地文学的重要组成部分。它不仅影响了东南亚的文学创作，也影响了当地的民间信仰和习俗。在文学史上，《罗摩衍那》对东南亚文学的影响主要体现在以下几个方面：首先，它传播了印度文学的思想和艺术，为东南亚文学的发展提供了借鉴。其次，它促进了东南亚文学的繁荣和发展，使东南亚文学在世界文学史上占据了重要的地位。最后，它推动了东南亚文学的交流和融合，为文学创作提供了丰富的素材。

- 参考文献：[1] 夏祖恩. 外国史学史纲要 [M]. 厦门：鹭江出版社，1993.
- [2] 季羡林，刘安武. 印度大史诗评论汇编 [M]. 北京：中国社会科学出版社，1984.
- [3] 夏祖恩. 史诗《罗摩衍那》的史学思想初探 - 中国知网
- [4] 格来巴久. 浅论古译《罗摩衍那》的艺术特点 - 中国知网

《罗摩衍那》的世界影响

三讲八

《罗摩衍那》的世界影响

- 《罗摩衍那》在公元初的几个世纪内经北路、东路和南路在中国、爪哇、越南等地传播。传播者几乎都有印度教徒，也有佛教徒。南亚和东南亚各国几乎都有罗摩的故事。
- 最早的痕迹是在南越发现的，南越古代是占婆王国的的一部分。这里有一座蚁垤庙的遗迹。庙中有一块公元7世纪时的石碑，讲到蚁垤的诗和毗湿奴的化身。
- 在北越也有罗摩的故事。
- 在印度尼西亚，罗摩的故事可以追溯到9世纪。
- 在中爪哇有许多罗摩故事的浮雕。
- 在马来亚，罗摩的故事也在流传，但搀杂了很多伊斯兰教的成分。
- 在柬埔寨，有蚁垤写的和其他人写的罗摩故事。
- 在泰国，罗摩故事在13世纪以前即已流行。从13世纪起，泰国有几个国王取名为罗摩。1798至1809年，国王罗摩一世（当前泰国王室的创始人）写了一部罗摩故事的书。以后还有几个国王都写过有关罗摩的故事或舞剧，它们所根据的是蚁垤的《罗摩衍那》或其他传本。
- 老挝同样有罗摩的故事。



- 组长：曾秀
- 主持人：马开
- 视频：朱绯
- 组员：刘绵婷、朱燕、郑爽、吉洁、朱瑞云、胡瀚月
- 胡静娴、周措吉
-



谢谢观赏